

**ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ**  
для проведения текущей и промежуточной аттестации

по учебной дисциплине

**«Типологическое языкознание»**

для направления подготовки 45.04.02 Лингвистика (уровень магистратуры)

Направленность программы: **Типология языков и культур**

**1. Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы**

Семестр	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Наименование дисциплины										
<b>ОПК-2 - владеет системой знаний о ценностях и представлениях, присущих культурам стран изучаемых иностранных языков, об основных различиях концептуальной и языковой картин мира носителей государственного языка Российской Федерации и изучаемых языков;</b>										
Б1.В.ОД.4. Типологическое языкознание				+						
Б 1.В.ДВ.5.1 Лингвострановедение стран романо-германских языков		+								
Б 1.В.ДВ.5.2 Лингвострановедение стран восточных языков		+								
Б3.ГЭ Подготовка к сдаче и сдача государственного экзамена					+					
<b>ОПК-13 - способен использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач;</b>										
Б1.В.ОД.4 Типологическое языкознание				+						
Б3.ВКР Защита выпускной квалификационной работы, включая подготовку к процедуре и процедуру защиты					+					
<b>ОПК-16 - способен видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин (модулей) и понимать их значение для будущей профессиональной деятельности;</b>										
Б1.В.ОД.4 Типологическое языкознание				+						
Б3.ВКР Защита выпускной квалификационной работы, включая подготовку к процедуре и процедуру защиты					+					
<b>ПК 33- способен выдвигать научные гипотезы в сфере профессиональной деятельности и последовательно развивать аргументацию в их защиту;</b>										
Б1.В.ОД.4 Типологическое языкознание				+						
Б1.В.ДВ.2.1 Семиотика		+								
Б1.В.ДВ.2.2. Лингвосемиотика		+								
Б1.В.ДВ.7.1.Теория текста и дискурса				+						
Б3.ВКР Защита выпускной квалификационной работы, включая подготовку к процедуре и процедуру защиты					+					

\* В качестве этапов формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы определены семестры.

**2. Описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания**

Контроль качества освоения дисциплины включает в себя текущий контроль успеваемости и промежуточную аттестацию. Текущий контроль успеваемости и промежуточная аттестация обучающихся проводятся в целях установления соответствия

достижений обучающихся поэтапным требованиям образовательной программы к результатам обучения и формирования компетенций.

<b>Индекс</b>	<b>Компетенция</b>	<b>Компоненты</b>
ОПК-2	владением системой знаний о ценностях и представлениях, присущих культурам стран изучаемых иностранных языков, об основных различиях концептуальной и языковой картин мира носителей государственного языка Российской Федерации и изучаемых языков;	знает, владеет и применяет знания по общему, типологическому языкознанию в целях теоретического и экспериментального исследования
ОПК-13	способностью использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач;	использует знания о современном научном направлении в лингвистике с учетом комплексного характера подходов и методов
ОПК-16	способностью видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин (модулей) и понимать их значение для будущей профессиональной деятельности;	умеет применять знания по сравнительно-сопоставительному, типологическому языкознанию в комплексе
ПК-33	способностью выдвигать научные гипотезы в сфере профессиональной деятельности и последовательно развивать аргументацию в их защиту;	применяет современные методы и приемы языкознания для собственного исследования

В рамках данной дисциплины формируются все компоненты компетенций ОПК-2; ОПК-13; ОПК-16; ПК-33.

### **2.1 Показатели и критерии оценивания компетенций на различных этапах их формирования (промежуточная аттестация)**

Компетенции	Показатели	Критерии в соответствии с уровнем освоения ОП			Оценочное средство (промежуточная аттестация)
		пороговый (удовлетворительно) 55-69 баллов	стандартный (хорошо) 70-84 балла	эталонный (отлично) 85-100 баллов	

ОПК 2; ОПК-13;16;  ПК-33;	знать	1) основные термины и понятия типологии языков и истории типологических исследований; 2) основные постулаты лингвистической типологии языков и культур; 3) характер влияния структуры родного на изучение иностранного языка и перевод;	1) методику и историю типологических исследований; 2) знать комплекс содержательных, формальных и функциональных категорий, обеспечивающий целостный характер сопоставления; 3) межъязыковые соответствия в области выделенных категорий;	1) методы и принципы типологического языкознания; 2) механизм применения методологии лингвистической типологии;	Выполнение терминологических заданий; написание тезисов
ОПК 2; ОПК-13;16;	Уметь	1) осуществлять опору на содержательную сторону сопоставляемых категорий; 2) применять системный подход к рассмотрению языкового материала;	1) анализировать типологические особенности иностранного и родного языков на всех уровнях их структуры; 2) устанавливать структурно и функционально сходные (изоморфные) и структурно различные (алломорфные) признаки родного и изучаемого языков;	1) предсказывать характер трудностей, с которыми связана специальность лингвиста, и способы их преодоления; 2) использовать приобретенные знания и навыки при решении научно-познавательных задач широкого спектра;	Выступления с презентациями; выполнение терминологических заданий; написана тезисов
ОПК 2; ОПК 13; ОПК16;  ПК-33;	Владеть	1) базовым комплексом представлений о типологическом языкознании как отдельном направлении в науке и как методологии науки о языке; 2) комплексом знаний, связанных с выявлением суммы сходных и различных черт, характеризующих системы отдельных языков мира, не связанных генетически и географически;	1) знаниями о различных видах сравнения систем языков. Генетические, типологические и ареальные сравнения; 2) методологией типологического анализа;	1) механизмом применения типологического подхода, анализа; 2) принципами всех видов типологического анализа языков.	Выполнение заданий

## 2.2. Критерии и шкалы оценивания результатов обучения при проведении текущего контроля успеваемости

Текущий контроль предназначен для проверки хода и качества формирования компетенций, стимулирования учебной работы обучающихся и совершенствования методики освоения новых знаний. Он обеспечивается проведением семинаров, оцениванием

контрольных заданий, проверкой конспектов лекций, выполнением индивидуальных и творческих заданий, периодическим опросом обучающихся на занятиях. Контролируемые разделы (темы) дисциплины, компетенции и оценочные средства представлены в таблице.

Модуль	Контролируемые разделы (темы) дисциплины	Код контролируемой компетенции (или ее части)	Наименование оценочного средства
1	Тема 1. Типология как лингвистическая дисциплина. Цель и задачи типологии. Типология как метод научного познания;	ОПК 2;  ОПК-13; ОПК-16;  ПК-33	Проведение терминологической работы по теме
			Выступление с презентацией / Устное сообщение с предоставлением тезисов
	Тема 2. Связь типологии с другими дисциплинами. Разделы общей типологии; Нелингвистическая типология; Лингвистическая типология.		Выполнение практических заданий (1-2)
2	Тема 3. Основные понятия типологии. Языковые универсалии. Содержание термина <i>типология языков</i> ; Разделы типологии языков: Общая типология. Частная типология.	ОПК 2;  ОПК-13; ОПК-16;  ПК-33	Проведение терминологической работы по теме
			Выступление с презентацией / Устное сообщение с предоставлением тезисов
	Тема 4. Цели, методы и принципы типологических исследований. Понятие языкового типа и типологические классификации; языковые типы и типы языкового выражения; - язык-эталон (минимальный и максимальный); -типологические теории и типологическая таксонимия и панхронимия;		Выполнение практических заданий (3-4)
			Организация работы с текстом по обобщению, систематизации и структурированию учебной информации.
			Промежуточный тест № 1.
3	Тема 5. Типология языковых уровней. Типы универсалий; Типология генетическая (динамико-генетическая,	ОПК 2;  ОПК-13; ОПК-16;	Терминологической глоссарий
			Выступление с презентацией
			Написание эссе-рецензии по прочитанной литературе

	<p>статико-генетическая); сравнительная, сопоставительная; функциональная (социолингвистическая); структурная, контенсивная; формальная, семантическая; Типология диахроническая (историческая), синхроническая; квантитативная, качественная; количественная, семасиологическая, ономасиологическая;</p>	ПК-33	<p>Выполнение практических заданий (3-6)</p> <p>Промежуточный тест № 2.</p>
4	<p>Тема 6. Морфологическая типология. Синтаксическая типология. Тема 8. Грамматическая типология. Контрастивная лингвистика (диафония, диаморфия, диатаксия, диасемия, диалексия); - межъязыковые контакты, креольские (гибридные, контактные) языки, языковая интерференция;</p> <p>Тема 9. Характеристика типологических особенностей отдельного языка; Типология классификационная, характерологическая; фонологическая, фонетическая, морфологическая, синтаксическая; Типология лексическая (слов, словосочетаний, заимствований, фразеологизмов, пословиц, поговорок, терминологии);</p>	<p>ОПК 2; ОПК-13; ОПК-16; ПК-33</p>	<p>Составление терминологической таблицы</p> <p>Выступление с презентацией / Устное сообщение с предоставлением тезисов; Написание эссе-рецензии по прочитанной литературе;</p> <p>Написание итоговой работы в форме эссе</p> <p>Написание эссе-рецензии по прочитанной литературе; Организация работы с текстом по обобщению, систематизации и структурированию учебной информации; Итоговое тестирование</p>

	Типология универсальная, специальная; общая, частная; графическая (транскрипции, транслитерации, пунктуации, сокращений, орфоэпии);		
--	---	--	--

**Критерии и шкала оценивания тестирования (промежуточного итогового)**

<i>Оценка</i>	<i>Критерий оценки</i>
«зачтено»	Выполнение более 60% тестовых заданий
«не зачтено»	Выполнение менее 60% тестовых заданий

**Критерии и шкала оценивания терминологической работы по теме**

Количество терминов и объем их описаний соответствуют заданию	2 балл
Используемая литература включает как классические, так и современные издания	1 балл
Содержание подкреплено необходимыми комментариями, примерами и поясняющими цитатами	2 балл
Максимальный балл	5 баллов

**Критерии и шкала оценивания выступления с презентацией**

Понимание проблемы, стремление разъяснить ее суть с научных позиций	2 балла
Умение интересно подать материал, наличие личного отношения к нему	2 балла
Грамотность и логичность изложения материала	1 балл
Общее восприятие презентации, эмоциональность, убедительность	1 балл
Максимальный балл	6 баллов

**Критерии и шкала оценивания устного сообщения с предоставлением тезисов**

Понимание проблемы, стремление разъяснить ее суть с научных позиций	2 балла
Умение интересно подать материал, наличие личного отношения к нему	2 балла
Грамотность и логичность изложения материала	1 балл
Предоставление тезисов заданного формата	1 балл
Максимальный балл	6 баллов

**Критерии и шкала оценивания практических заданий**

Соответствие подобранных научных и методических материалов тематике задания	2 балла
Актуальность, оригинальность и самостоятельность выбора практического задания	2 балла
Форма предоставления результатов практического задания	2 балл
Полнота, подбор источников, убедительность фактического материала при выполнении задания	2 балла
Максимальный балл	8 баллов

***Критерии и шкала оценивания работы с текстом по обобщению, систематизации и структурированию учебной информации***

Умение проводить смысловую группировку текста, выделять основополагающие идеи	2 балла
Умение создавать на основе выделенной в тексте информации схемы, таблицы, конспекты	2 балла
Умение высказывать оценочные суждения, свою точку зрения о прочитанном в тексте	1 балл
Максимальный балл	5 баллов

***Написание эссе-рецензии по прочитанной литературе***

Необходимо прочитать источники (источник), обозначенные в обязательном списке литературы. После этого написать эссе, в котором изложить в свободной форме свое мнение по отношению к указанным источникам (источнику). Эссе может состоять из 3 частей: первая – краткая характеристика выбранного источника; вторая – личное отношение к прочитанному, третья - оценка значимости выбранного источника для определения, например темы проекта. Примерный объем – от 2 до 5 страниц формата А4.

***Критерии и шкала оценивания эссе-рецензии по прочитанной литературе:***

Краткая аннотация прочитанного, написанная от первого лица	1 балл
Выделение основных идей	1 балл
Наиболее интересные, привлекшие внимание студента, суждения автора	1 балл
Три причины, по которым рекомендуется прочитать данный источник другим студентам	1 балл
Максимальный балл	4 балла

***Выполнение проблемного задания***

Найти ответ проблемного вопроса, используя источники. Написать результаты возможных ответов на поставленный проблемный вопрос в эссе с обязательным изложением своего решения. Примерный объем от 3 до 6 страниц формата А4. Особое внимание уделяется доказательной базе решения поставленного задания в виде проблемы.

***Критерии и шкала оценивания эссе по проблемному заданию:***

Актуальность проблемного задания /подбор источников	3 балла
Выделение основной идеи проблемного задания	1 балл
Наиболее интересные, привлекшие внимание студента, возможные ответы на проблемный вопрос	1 балл
Максимальный балл	5 баллов

***Требования к содержанию и структуре итоговой работы в форме эссе***

Эссе – это итоговая индивидуальная самостоятельная письменная работа на предложенную тему преподавателем (тема может быть предложена и студентом, но обязательно должна быть согласована с преподавателем).

Письменная работа должна включать:

1. Титульный лист, который заполняется по единой форме.
2. Введение, в котором описывается суть и обоснование выбора данной темы, состоит из ряда компонентов, связанных логически и стилистически.

На этом этапе очень важно правильно сформулировать вопрос, на который следует найти ответ в ходе исследования.

3. Основная часть – теоретические основы выбранной проблемы и изложение основного вопроса.

Данная часть предполагает развитие аргументации и анализа, а также обоснование их, исходя из имеющихся данных, других аргументов и позиций по этому вопросу. В зависимости от поставленного вопроса анализ проводится на основе следующих категорий:

*Причина — следствие, общее — особенное, форма — содержание, часть — целое, постоянство — изменчивость.*

В процессе построения эссе желательно, чтобы один параграф содержал только одно утверждение и соответствующее доказательство, подкрепленное графическим и иллюстративным материалом.

4. Заключение, которое содержит обобщения и аргументированные выводы по теме с указанием области ее применения и т.д.
5. Список использованных источников
6. Приложения.

Объем работы – 3000 слов без учета списка использованных источников и приложений. (Допускается изменение требуемого объема в пределах 10%).

#### ***Критерии оценивания итоговой работы в форме эссе***

Эссе должно содержать: 1) четкое изложение сути поставленной проблемы; 2) включать самостоятельно проведенный анализ этой проблемы с использованием концепций и аналитического инструментария, рассматриваемого в рамках дисциплины; 3) выводы, обобщающие авторскую позицию по поставленной проблеме. Построение эссе - это ответ на вопрос или раскрытие темы, которое основано на системе доказательств. Максимальное число баллов – 14.

#### ***Итоговое тестирование***

Итоговый тест включает: 1) задания с единственным выбором ответа, позволяющие оценить знание программного материала дисциплины; 2) задания на сопоставление и установление соответствия, позволяющие оценить знания, необходимые для решения типовых заданий, умение выполнять предусмотренные программой типовые задания; Максимальное число баллов – 100.

#### ***2.3. Критерии и шкалы оценивания результатов обучения при проведении итоговой аттестации***

Итоговая аттестация предназначена для определения уровня освоения всего объема учебной дисциплины в виде ответов на экзаменационные вопросы.

Для оценивания результатов обучения при проведении аттестации используется четырехбалльная шкала: «Отлично», «Хорошо», «Удовлетворительно», «Неудовлетворительно».

Шкала оценивания	Критерии	Уровень освоения компетенций
<i>Отлично</i>	наличие глубоких и исчерпывающих знаний в объеме пройденного программного материала, правильные и уверенные действия по применению полученных	Эталонный

	знаний на практике, грамотное и логически стройное изложение материала при ответе, знание дополнительно рекомендованной литературы	
<i>Хорошо</i>	наличие твердых и достаточно полных знаний программного материала, незначительные ошибки при освещении заданных вопросов, правильные действия по применению знаний на практике, четкое изложение материала	Стандартный
<i>Удовлетворительно</i>	наличие твердых знаний пройденного материала, изложение ответов с ошибками, уверенно исправляемыми после дополнительных вопросов, необходимость наводящих вопросов, правильные действия по применению знаний на практике	Пороговый
<i>Неудовлетворительно</i>	наличие грубых ошибок в ответе, непонимание сущности излагаемого вопроса, неумение применять знания на практике, неуверенность и неточность ответов на дополнительные и наводящие вопросы.	Компетенции не сформированы

**3. Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы**

### ***3.1. Оценочные средства текущего контроля успеваемости***

**Темы для выступления с презентацией / устного сообщения с представлением тезисов на семинарских и практических занятиях:**

Тема занятия № 1 «Типология как лингвистическая дисциплина»

1. Разделы общей типологии.
2. Нелингвистическая типология. Лингвистическая типология.
3. Формальная и контентивная типология.
4. Характерологическая типология.
5. Объект и предмет изучения типологического языкознания.
6. Сущность и основные положения типологического языкознания.
7. Типология как метод научного познания.
4. Значимость типологического языкознания для языкознания.
5. Принципы типологического языкознания.
6. Типологическая классификация языков мира.

Тема занятия № 2 «Типологическое языкознание»

1. Типологическая классификация языков мира: принципы, критерии, проблемы.
2. Взаимодействие типологического языкознания с другими дисциплинами (теория языка, описательное языкознание, контрастивная лингвистика, ареальная лингвистика, сравнительно-историческое языкознание).
3. Значимость типологического языкознания для языкознания.
4. Принципы типологического языкознания.
5. Типологическая классификация языков мира.

Тема занятия № 3 «Типология языковых уровней»

1. Типология языковых уровней.
2. Морфологическая типология.
3. Синтаксическая типология.

4. Разделы типологии языков: общая и частная.
5. Основные понятия типологии.
6. Языковой тип. Языковые параметры.
7. Межъязыковое сравнение.
8. Типологическая классификация.

Тема занятия № 4 «Фонологическая типология. Морфологическая типология.  
Семантическая типология»

1. Фонологическая типология.
2. Морфологическая типология.
3. Семантическая типология.
4. Лексическая типология.
5. Сопоставительная лексикология и фразеология.

Тема занятия № 5 «Грамматическая типология»

1. Грамматическая типология.
2. Характеристика типологических особенностей отдельного языка.
3. Типология региональных языков.

**Примерный перечень понятий для проведения терминологической работы по темам:**

**Тема 1. *Объект и предмет изучения дисциплины «Типологическое языкознание». Типология как лингвистическая дисциплина. Цель и задачи типологии. Связь типологии с другими дисциплинами.***

1. понятие «типология языков»; систематизация языков: виды; генеалогическое сходство и языковая семья; типологическое сходство; разделы типологии языков: общая и частная типология языков, сравнительная типология, уровневая (аспектная) типология, историческая (диахроническая типология); уровни типологического исследования; системный подход в типологии: взаимодействие уровней языковой системы; понятие о языковом типе, типе языка и типе в языке. Флективный, агглютинативный, изолирующий, полисинтетический языковые типы, синтетический, аналитический языки. Определение типологически существенных черт языков; языковые сходства и расхождения; типологические закономерности; понятие изоморфизма и алломорфизма. Языковые универсалии; виды языковых универсалий: абсолютные универсалии, статистические универсалии, синхронические (статические) и диахронические (динамические) универсалии, элементарные (описательные) и имплицитивные универсалии; язык-эталон; языковая интерференция;

**Тема 2. *Типологическое языкознание. Методы типологического языкознания***

Типологическая классификация языков мира; генетическая классификация; первые морфологические классификации языковых типов; многоступенчатая типологическая классификация языков Э. Сепира. «Характерология языков» (В. Скаличка, Т. Милевский и др.); фонологическая типология Н.С. Трубецкого; синтаксическая классификация языковых типов И.И. Мещанинова (номинативный, эргативный и пассивный языковые типы); количественная типология Дж. Гринберга (метод типологических индексов); типология универсалий (Р. Якобсон; Дж. Гринберг и др.); синхронно-типологическое исследование, историко-типологическое исследование; диахроническая константа, типологическая константа (изоглосса); сопоставительная и контрастивная лингвистика; дедуктивные и индуктивные методы анализа языка; аналитизм; алломорфизм; агглютинация; виды типологических исследований: общая и частная типологии;

структурная и социальные типологии; таксономическая и объяснительная типологии; статическая и динамическая типологии.

**Тема 3. Типология языковых уровней.** Морфологическая типология. Синтаксическая типология. Морфема; фузия; синтетизм; типологическая закономерность; тип языка; флективный языковой тип; агглютинативный языковой тип; языковой тип; язык-«эталон»; язык консонантического типа; язык вокалического типа; изоморфизм; изолирующий тип языка (аморфный); контрастивная лингвистика; лексема и словоформа; лексическое и грамматическое значение; понятие морфемы; корень и аффиксы; основа; грамматические единицы; форма и парадигма; грамматические категории; части речи.

**Тема 4. Семантическая типология. Типология семантических полей.**  
**Лексическая типология.**

Сопоставительная лексикология и фразеология; метонимия; омонимия; синонимия; полисемия; антонимия; коннотативное значение; денотативное значение; сигнификативное значение; типологическая семасиология; аффиксальные способы словообразования; безаффиксальные способы словообразования (семантическая деривация, конверсия, образование аналитических лексем, обратное словообразование, сокращение, аббревиация и др.); словосложение; конверсия; инверсия; интерференция на лексическом уровне.

**Тема 5. Синтаксическая типология. Грамматическая типология.**

Единицы типологического сопоставления в синтаксисе – *словосочетание* и *предложение*; разделы синтаксической типологии; типология словосочетаний; проблема определения словосочетания; критерии выделения типов словосочетаний; сочинительные, подчинительные (атрибутивные, объектные), предикативные словосочетания; способы связи слов в словосочетаниях: согласование, управление, примыкание; изоморфные и алломорфные типы; типология порядка слов; свободное и фиксированное словорасположение в предложении; типология предложений; типология членов предложений.

**Тематика устных сообщений**  
(примерный список тем)

1. Типологическое языкознание. Типы типологии в зависимости от предмета исследования. Функциональная (социолингвистическая) типология. Структурная типология. (Кодухов В.И. *Общее языкознание: Учебник /Предисл. И.А. Цыгановой.* Изд. 3-е. – М.: Книжный дом «ЛИБРОКОМ», 2010. – 304 с.).
2. Лингвистическая типология и языковые ареалы: учеб.пос. / Н.С. Шарафутдинова. – Ульяновск: УлГТУ, 2011. – 159 с.  
<http://window.edu.ru/library/pdf2txt/573/74573/54182/page14>
2. Типологическое языкознание. (Кацнельсон С.Д. *Общее и типологическое языкознание / Кацнельсон Соломон Давидович; отв. ред. А.В. Десницкая.* - 2-е изд., доп. - Москва : ЛИБРОКОМ, 2010. - 344 с.).
3. Сопоставительная лингвистика. (В.Б. Кашкин «Сопоставительная лингвистика» (2007);
4. Фонологическая типология. Лексическая типология. Морфологическая типология. (1.В. Д. Аракин. *Типология языков и проблема методического прогнозирования: А) Гл.2. с.22-31; Б) Гл.3. с. 52-96).*
5. Работы в области сопоставительной лексикологии: В.Г. Гак, И.А. Стернин, Ю.А. Рылов, Л.В. Лаенко

- 6.В.Г. Гак Сопоставительная лексикология. – М.: Международные отношения, 1977. – 264 с.; 2.И.А. Стернин. Контрастивная лингвистика. Проблемы теории и методики исследования. – М.: Восток-Запад, 2006. – 200 с.
7. Типология грамматических категорий. 1.Работы в области сопоставительной грамматики: (В.Н. Ярцевой, В.Д. Аракина «Сравнительная типология английского и русского языков»: учебное пос. – 3 изд. – М.: Физматлит, 2005. – 232 с.;
- 8.В.Б. Кашкин «Сопоставительная лингвистика»: Учебное пособие для вузов. – Воронеж, 2007. – 87 с.);
9. Методы и принципы типологических исследований. Специфика типологического метода. Типологический метод. Сопоставительный метод. Контрастивный метод. Сравнительно-исторический метод.

### Практические задания для проведения текущего контроля

Вопросы и задания к практическому занятию № 1(вопросы и задания заимствованы из учебного пособия Е.Г. Сальниковой: Сравнительная типология английского и русского языков. – Брест: Изд-во БрГУ, 2010. – 72 с.)

Тема занятия «Типология как лингвистическая дисциплина»

- 1.Объект и предмет изучения типологического языкознания.
2. Какие разделы обычно выделяют в лингвистической типологии? Что является предметом изучения различных разделов типологии? Какие разделы частной типологии вам известны?
3. Раскройте задачи и предмет изучения уровневой (аспектной) типологии. Назовите уровни языка, образующие его сложную многоярусную структуру. Какова иерархия этих уровней? Укажите основные единицы каждого из уровней языка.
- 4.Раскройте предмет и задачи *сравнительной типологии родного и изучаемого языков* (в данном случае русского и английского) как одного из разделов частной типологии. Обоснуйте значение этого раздела частной типологии для преподавания иностранного языка.
- 4.Какие факторы обуславливают значимость типологии как особого раздела языкознания?
- 5.Дайте определение термина *изоморфизм* в лингвистике. Кто из ученых ввел его в лингвистический обиход? Какие явления языка принято считать *изоморфными*; *алломорфными*?

#### Задания

- 1.Объяснить термины: «типология языков»; виды систематизации языков; *генеалогическое сходство* и *языковая семья*; *типологическое сходство*; типология как особый раздел языкознания; разделы типологии языков: *общая и частная типология языков*, *сравнительная типология*, *уровневая (аспектная) типология*, *историческая (диахроническая типология)*; уровни типологического исследования; *системный подход в типологии*: взаимодействие уровней языковой системы; понятие о *языковом типе*, *типе языка* и *типе в языке*: *флективный*, *агглютинативный*, *изолирующий*, *полисинтетический* языковые типы, *синтетический*, *аналитический* языки; *типологические закономерности*. Понятие *изоморфизма* и *алломорфизма*; *языковые универсалии*; виды языковых универсалий: *абсолютные универсалии*, *статистические универсалии*, *синхронические (статические)* и *диахронические (динамические)* универсалии, *элементарные (описательные)* и *имплицативные универсалии*; типология и лингвистика универсалий. *язык-эталон*; понятие *языковой интерференции*;
2. Сравните аффиксальный способ образования будущего времени в русском языке с конструкцией shall/will + основная форма глагола в английском языке. Например:

I shall have him back here in no time at all.

This will keep your parents well provided for many years.

Я до утра присмотрю за ней.

Если б мы знали, где упадем... соломку б подстелили.

Можно ли рассматривать эти способы образования будущего времени как изоморфные?

## Вопросы и задания к практическому занятию № 2

### Тема занятия «Тип языка»

1. Почему понятие «тип языка» является одним из основных понятий лингвистической типологии?

2. Как вы можете оценить с точки зрения понятий *тип языка*, *тип в языке* такие явления современного русского языка, как:

а) образование степеней сравнения типа *более темный*, *самый темный*; образование будущего времени при помощи глагола *быть* в качестве вспомогательного: *буду лепить*, *буду рисовать*. Можно ли рассматривать эти формы как показатели аналитизма русского языка?

б) в современном русском разговорном языке наблюдаются такие формы, как: 5 килограмм муки, 300 грамм сыра и т.д., т. е. родительный падеж множественного числа обходится без нормативного суффикса *-ов*. Точно так же ведут себя недавно получившие распространение единицы измерения *бит*, *эман*, *гаусс*, *ангстрем* и некоторые другие; словосочетания *сто бит*, *двести ангстрем* уже являются языковой нормой.

О каких тенденциях в современном русском языке могут свидетельствовать эти частные, отдельные факты?

3. Дайте определение *языкового типа* в интерпретации В.Д. Аракина. Каким образом языковой тип, являясь абстрактным понятием, находит реальное воплощение в том или ином конкретном языке?

6. Проиллюстрируйте примерами структуры разных типов английского языка. Сравните проявления *аналитизма* и *синтетизма* в сопоставляемых языках.

7. Почему при сопоставлении иностранного языка с родным за единицу измерения (эталон) принимается родной язык?

8. Существует ли такой язык-эталон, с которым можно было бы сопоставить любой известный науке язык? Чем объясняются сложности этой проблемы? Какие направления в ее решении вам кажутся наиболее перспективными: а) выделение языка-эталоны среди реально существующих языков; б) создание искусственного языка-эталоны?

### Задания

1. Что такое «универсалия»? Определите, к какому уровню структуры языка принадлежат следующие универсалии:

- а) есть языки без фрикативных согласных, но не существует языков без взрывных;
- б) существуют языки, в которых отсутствуют слоги, начинающиеся с гласных, но нет языков, в которых отсутствовали бы слоги, начинающиеся с согласных;
- в) местоимения существуют во всех языках и различают при этом три лица;
- г) если язык имеет категорию рода, то он обязательно имеет и категорию числа;
- д) метафорический перенос значения наблюдается во всех языках;
- е) такие семантические компоненты, как «пол», «возраст», носят универсальный характер, равно как их регулярное соединение в таких словах, как русское *мальчик*, английское *boy*, немецкое *Knabe*, французское *garçon* и т.д.

2. Определите вид универсалии, проиллюстрируйте ее действие на примерах известных вам языков.

## Вопросы и задания к практическому занятию № 3

### Тема занятия «Основные направления и методы типологического анализа»

1. Назовите имена лингвистов – основоположников сопоставительной типологии.
2. Какие четыре языковых типа были установлены учеными-типологами XIX века?

3. Почему одну из классификаций часто называют морфологической? На основании учета каких признаков она была составлена?
4. Как были распределены по структурным языковым типам наиболее известные и описанные в лингвистической литературе языки мира?
5. Назовите характерные особенности типологии XIX века.
6. Охарактеризуйте особенности типологических исследований XX века.
7. Сопоставительно-типологический метод не ограничен в выборе материала исследования ни пространственными, ни временными рамками, ни соображениями генетического родства. Какие языковые явления и факты могут быть объектом типологического сопоставления? Необходимо ли формальное отождествление конкретных единиц сравниваемых языков для типологического анализа, как это наблюдается в сравнительно-исторических изысканиях?
8. Какой лингвистический метод возник в результате изучения различных состояний языка (языков) в процессе его (их) исторического развития?

#### Задания

1. В чем состоят различия агглютинативной и флективной структур? На примерах, приводимых ниже, покажите:

а) однозначность прилепы и многозначность флексии;

б) четкий и нечеткий (сплавленный) характер морфного шва в агглютинативных и флективных структурах соответственно.

Сравните:

**Английский язык**

**Русский язык**

good – goodness

пеку – печешь

lead – leader

теку – течь

lion – lioness

слуга – службист

boy – boys

ляжешь – лечь

duck – duckling

сказать – скажешь

2. Установите функциональное тождество следующих английских и русских форм, различных в структурном отношении.

**Англ.**

**Русск.**

I shall pass my vacation in the country.

Я проведу каникулы за городом.

You have overlooked a mistake.

Вы пропустили ошибку.

I think

Я думаю

You think

Ты думаешь; Вы думаете

We think

Мы думаем

he-wolf

волк□

she-wolf

волчица

#### Вопросы и задания к практическому занятию № 4

##### Тема занятия «Методы типологического анализа»

1. Рассмотрение сравнительно-исторического и типологического методов показывает, что и тот и другой используют сравнение в качестве основного приема исследования лингвистического материала. В чем состоит принципиальное отличие этого приема, его целевая направленность для каждого из обсуждаемых методов? Раскройте в этой связи понятия «атомарного» (поэлементного) и системного сравнения.

2. Что является исходным моментом типологического исследования: совпадение материальной формы или общность содержательно-функционального аспекта сопоставляемых явлений в разнотипных языках?

3. Какой из названных видов отношений, рассматриваемых в типологии, дает материал для типологии универсалий (универсалологии) и какой – для классификационной типологии?

4. Какой принцип положен в основу типологии И.И. Мещанинова? Назовите языковые типы, выделяемые им.
5. Раскройте метод типологических индексов Дж. Гринберга. Каковы параметры метода «квантитативной типологии»?

#### Задания

1. Представьте себе, что в качестве объекта типологического исследования избирается система суффиксальных морфем, образующих имена деятеля в английском и русском языках. Что будет являться непосредственным объектом рассмотрения: а) те суффиксы имен деятеля в обоих языках, которые совпадают по своей материальной форме (англ. pianist, physicist; русск. пианист, окулист), или б) все суффиксы, выражающие это значение в английском и русском языках безотносительно к их материальной форме (звуковому составу).

Сравните: **англ.** reader, doctor, actress, dentist;

**русск.** сотрудник, прицепщик, писатель, бульдозерист,  
бочкарь, летчик, летчица, лифтер.

2. В целях терминологической дифференциации *о сравнении* говорят в рамках сравнительно-исторического метода, а *о сопоставлении* – в рамках типологического метода. Отношения между языковыми явлениями, которые устанавливаются в результате применения генетического и типологического методов, определяются как родство в первом случае и изоморфизм (структурное сходство) или алломорфизм (структурное различие) во втором случае.

3. Какой из названных видов отношений, рассматриваемых в типологии, дает материал для типологии универсалий (универсалии) и какой – для классификационной типологии?

#### Вопросы и задания к практическому занятию № 5

##### Тема занятия «Фонологическая типология»

1. Какое место занимает фонологический уровень в иерархии уровней языка? Что является основной единицей фонологического уровня? Дайте определение этой единицы.

2. Какие две функции, существенные для целей общения, выполняет фонема? Можно ли утверждать, что фонема является единицей смысловоразличения? Проиллюстрируйте ответ примерами.

3. В каких классах согласных фонем наблюдаются наибольшие расхождения по инвентарю этих фонем?

Какие типы корреляций в русской подсистеме согласных обеспечивают количественное преобладание согласных в системе русского консонантизма?

Какой характер носит корреляция по звонкости – глухости в подсистеме русских согласных? Проиллюстрируйте свой ответ примерами. Все ли 26 членов оппозиции звонкость – глухость образуют коррелирующие пары? Какие русские согласные не имеют коррелирующих пар?

#### Задания

1. Анализируя *первый показатель – количество и качество инвентаря фонем*, – обратитесь к материалу типологических паспортов В.Д. Аракина, представленных на с. 64–68 пособия. Как подчеркивает ученый, для сопоставления фонологических уровней важным фактором является соотношение гласных и согласных фонем в языке. Язык обычно считается вокалическим, если гласные составляют в нем хотя бы около 50% фонемного инвентаря; в случае преобладания согласных язык относится к числу консонантических.

К какому из этих типов можно отнести английский язык? Русский язык?

Каково количественное соотношение гласных и согласных фонем в английском и русском языках?

Какие единицы увеличивают состав гласных фонем в системе английского вокализма?  
2. *Количество и качество оппозиций и корреляций* рассматриваются в учебнике В.Д. Аракина в качестве *второго* фонологически определяющего показателя. Объясните термины *оппозиция, корреляция*. Какое количество однородных единиц языка могут включать в себя оппозиции? Какие оппозиции на фонологическом уровне вам известны? Приведите примеры этих оппозиций.

3. Распределите нижеследующие противопоставления фонем на две группы: а) фонологические оппозиции; б) фонологические корреляции.

а) p – b; f – v; s – z; k – g; t – d; tʃ – dʒ;

б) п – п'; б – б'; м – м'; т – т'; л – л';

в) i: – u:; ɪ – u; e – z:; æ – a:; a – o:; ʌ – o: (противопоставление гласных по признаку ряда);

г) i: – ɪ; u: – u; z: – ə; o: – o (противопоставление гласных по признаку подъема в пределах одного и того же подъема).

4. Случаи *нейтрализации* фонем рассматриваются В.Д. Аракиным в качестве *третьего* определяющего фонологического показателя. Как вы понимаете термин *нейтрализация*?

### Вопросы и задания к практическому занятию № 6

#### Тема занятия «Фонологическая типология»

1. Какие признаки имеют фонологически существенное значение для систем английских и русских гласных?

2. Какие различия можно выявить в рамках подсистемы согласных фонем в английском и русском языках при сопоставлении инвентаря согласных фонем с точки зрения:

а) количества согласных фонем;

б) наличия различных классов фонем: взрывных, щелевых (фрикативных), сонорных, аффрикат;

в) зон артикуляции.

3. Представлено ли такое явление, как чередование согласных, в сопоставляемых языках? Можно ли рассматривать явление чередования согласных как изоморфное явление для двух языков?

4. Что понимается под ударением? Исходя из структурно-акустических признаков, характеризующих ударение как суперсегментное фонологическое средство, В.Д. Аракин выделяет критерии, позволяющие определить тип ударения в сопоставляемых языках. Что это за критерии?

Какие признаки лежат в основе подразделения ударения на: а) силовое; б) музыкальное; в) количественное?

Какие виды ударения можно выделить в зависимости от места ударения в слове?

5. Из каких звуков может состоять слог? Ниже приводятся английские и русские слова, содержащие слоги разных типов; распределите эти слова по группам соответственно типам слогов:

V (слог полностью открытый, из одного гласного);

CVC (слог полностью закрытый, с начальным и конечным согласным);

CV (прикрытый слог, с начальным согласным и гласным);

VC (закрытый слог, с гласным и конечным согласным).

#### Англ.

#### Русск.

air, pat, snow, car, art, cork, or, но, ком, зал, у (*предлог*), а (*союз*),

out, book, I, it, tip, pay, pour он, ум, фунт, пол, юг, па, ре, том

Все 4 типа слогов имеются и в английском, и в русском языках, но их дистрибуция в этих языках различна.

Какие типы слогов преобладают: а) в современном английском языке; б) в современном русском языке?

#### Задания

1. Приведите примеры, аналогичные нижеприведенным, для иллюстрации оппозиций в английской и русской подсистемах гласных:

i: – u:		beat – boot;	steal – stool...
ɪ – u		kick – cook;	lick – look...
i: – æ		seed – sad;	seat – sat...
ɪ – e	bill – bell;	pin – pen...	
æ – a:		cat – cart; back – bark...	
и – у		пить – путь;	писк – пуск...
ы – у		мыл – мул;	бык – бук...
и – ы		бил – был;	сир – сыр...
у – а		стул – стал;	булка – балка...
о – а		сом – сам; рок – рак...	

Отметьте количественное несоответствие оппозиций по признаку ряда в двух языках.

2. В чем отличие главного ударения в слове от второстепенного? Сравните: celebration [selɪˈbreɪʃn], clarinettist [klæriˈnetɪst], impracticability [ɪmˈpræktɪkəˈbɪlɪti].

Какие функции может выполнять ударение в структуре языка? Сравните: (сборник географических карт) – (вид материи); (И. п., мн. ч.) – (Р. п., ед. ч.).

Приведите собственные примеры.

3. Проанализируйте следующие английские и русские мотивирующие слова и их дериваты с точки зрения места ударения в слове. Какой вывод вы можете сделать относительно подвижности/неподвижности ударения в качестве типологического признака в сопоставляемых языках?

Англ.	Русск.
'beauty – 'beautiful	золото – золотой – золотник
'wonder – 'wonderful	дело – деловой
'sand – 'sandy	море – морской
'break – 'breakable	ход – ходить – обходной
disp 'ute – dis 'utable	буква – букварь

4. Функциональный критерий также представляется важным при определении типологии ударения в обоих языках. Проанализируйте следующие примеры из английского и русского языков и установите функции ударения в словах.

Англ.	Русск.
present <sub>n</sub> [ˈprezənt]	–
present <sub>y</sub> [priˈzɛnt]	–
import <sub>n</sub> [ˈɪmpɔrt]	–
import <sub>v</sub> [ɪmˈpɔ:t]	–
export <sub>n</sub> [ˈeksɔ:t]	–
export <sub>v</sub> [eksˈpɔ:t]	–

Укажите степень распространенности функций ударения (словоразличительной, форморазличительной) в каждом из языков.

### Вопросы и задания к практическому занятию № 7

#### Тема занятия «Морфологическая типология»

1. Из каких величин (единиц) складывается морфологический уровень сопоставляемых языков?

2. Раскройте понятие многозначности морфемы. В языках какого типа морфема (словоизменительная) способна одновременно совмещать несколько категориальных значений, свойственных данной части речи? Установите семный состав словоизменительных морфем в следующих русских словах: *книгой, красивый, читает, написал, прочту*.

3. Проанализируйте содержательную структуру английских корневых морфем: *feet, swam, wrote*.

4. Что представляет собой структурная модель слова в английском языке; в русском языке? Какая структура – одноморфемная (одночастная) или многоморфемная (в ее двух- и трехчастной разновидности) – является ведущей в каждом из этих языков?

5. Какие формальные признаки дают возможность идентифицировать слово как существительное в современном русском языке? Почему в английском языке морфологический критерий в данном случае часто не помогает?

6. Со словами каких частей речи может быть сходно по форме имя существительное в системе современного английского языка?

Проанализируйте предложение *Episeme is used in such cases* с незнакомым словом *Episeme*. На каком основании это слово определяется как существительное?

7. На с. 106 учебника В.Д. Аракина дан перечень грамматических категорий имен существительных в двух сопоставляемых языках. В чем состоит различие в составе грамматических категорий имен существительных в обоих языках?

1. Какие семантические признаки присущи прилагательному как части речи?

2. На основании какого критерия можно легко выделить имена прилагательные среди следующих русских слов: север, холодно, свинцовый, над, тяжелые, тучами, ярко, на, жидкое, голубого, из-за, снеговых, медленно, гор, выплывали, умопомрачительный?

8. Какие типологические особенности английского языка делают невозможной идентификацию следующих слов как прилагательных по морфологическим признакам: kindly, fast, quicker, hard, undergraduate, right, shapely, light, senior?

#### Задания

1. Важная морфологическая особенность современного английского языка – широко разветвленная межпарадигматическая омонимия, т. е. совпадение форм однокорневых слов, относящихся к разным лексико-грамматическим разрядам.

Покажите на собственных примерах условия контекстуальной конкретизации омонимичных форм разной частеречной принадлежности в современном английском языке (прилагательное – безаффиксальное наречие; существительное в основной форме – прилагательное; существительное – глагол). Дайте типологическое обоснование невозможности подобной омонимии в русском языке.

2. Определите состав частей речи в английском и русском языках; укажите черты сходства и отличия. Как отразились на составе частей речи в английском языке его аналитические особенности?

Укажите на различия в составе грамматических категорий, характеризующих основные знаменательные части речи (существительные, прилагательные, глаголы) в английском и русском языках.

3. Каким способом английский язык восполняет отсутствие полноценного разряда относительных прилагательных? Для иллюстрации своего ответа воспользуйтесь переводом следующих русских атрибутивных словосочетаний на английский язык:

*железные ворота, осенняя погода, танцевальный зал, пластиковая сумка, ораторское искусство, юношеский возраст, вишневый сад, московские улицы, летний вечер, каменная стена, газетная статья, серебряные коньки, лондонский банк.*

3. Образуйте сравнительную и превосходную степени от приведенных ниже прилагательных в английском и русском языках.

**Англ.**

**Русск.**

long, small, ugly, happy, narrow, длинный, маленький, безобразный,  
severe, beautiful, important счастливый, узкий, суровый,  
прекрасный, важный

С какими формальными особенностями слов в английском языке связано использование синтетической или аналитической формы степеней сравнения?

4. В языкознании широко известен пример, представляющий собой некоторое вымышленное предложение: *Глокая куздра штреко бодланула бокра и кудрячит бокренка.*

Выделите глаголы в данном предложении. На основании каких критериев вы произвели этот отбор?

5. Проанализируйте приведенные ниже предложения и выделите основные синтаксические функции существительных и глаголов.

We walked a mile.

My friend kept me company.

The corner of the room was dimly lit by the candle light.

The cat climbed to the top of the tree.

The sea was rough.

She became a teacher.

Pat led the way into the library.

I have come to speak about that poor girl.

Whom do you want to see?

I have a problem for you to solve.

I have never heard her complain.

She is her own enemy.

Дайте перевод этих предложений на русский язык. Совпадают ли синтаксические функции существительного и глагола в русском и английском языках?

#### Вопросы и задания к практическому занятию № 8

##### Тема занятия «Грамматическая типология»

1. Проанализируйте определение синтаксиса, данное В.Д. Аракиным в учебнике: «Синтаксис языка представляет собой такой уровень языка, который имеет дело с единицами более сложными, чем слово» (с. 139).

Каким составом единиц располагает синтаксический уровень языка?

2. Приведите определение словосочетания. В чем заключается сходство словосочетания со словом и какие особенности предопределяют их различия? Каким образом можно доказать, что «merry-go-round» в английском и «водопой» в русском являются словами, а «a merry fellow» и «пить воду» – словосочетаниями?

3. Синтаксические отношения получают свое материальное выражение в виде следующих приемов синтаксической связи: а) согласование; б) примыкание; в) управление.

Определите приемы синтаксической связи в английских и русских словосочетаниях, предложенных в задании 1.

Какой из приемов является основным для каждого из двух языков? Типологические особенности какого языкового уровня предопределяют различие в ведущих приемах синтаксической связи в двух языках?

4. В.Д. Аракин отмечает, что «индоевропейские языки по своей типологии относятся к языкам номинативного строя, т. е. к языкам, в которых подлежащее имеет форму именительного падежа независимо от того, выражено ли сказуемое переходным или непереходным глаголом».

Можно ли на основании этого сказать, что любое существительное, употребленное в именительном падеже, в русском языке является подлежащим?

Каким образом можно отличить дополнение от подлежащего в английском языке, если их оформление тождественно?

#### Задания

1. Одним из основных признаков словосочетания является синтаксическая связь, соединяющая компоненты словосочетания. Для сочинительной связи характерны равные, равноправные отношения компонентов словосочетаний. В словосочетаниях, построенных на основе подчинительной связи, один компонент подчинен другому.

Распределите приведенные ниже словосочетания по видам синтаксической связи. Аргументируйте свою точку зрения.

Определите основной и зависимый компоненты в словосочетаниях, построенных на основе подчинительной связи.

**Англ.**

He came to stay.

The weeping and kicking stopped.

They survived and came back.

She came to see you and have a talk.

I saw a large crowd.

**Русск.**

Я вас любил и помнил.

Пришла пора прощаться.

Он получил желанное письмо.

Взрослые и дети весело смеялись.

Делегация прибыла в Москву.

2. В синтаксической структуре современного русского и английского языков самое важное место занимают подчинительные словосочетания. Подчинительные словосочетания подразделяются на предикативные, атрибутивные, объектные и обстоятельственные на основании тех синтаксических отношений, которые выявляются между их компонентами. Определите синтаксические отношения между компонентами приведенных ниже словосочетаний в двух языках.

**Англ.**

a lovely face

to write a novel

to sit still

a desire to work

laughing children

a teacher's desk

to come in time

the first day

the beginning of July

to depend on nobody

a spring garden

to elect Smith chairman

to be able to help

to meet her

**Русск.**

прелестное лицо

написать роман

сидеть тихо

желание работать

смеющиеся дети

стол учителя

прийти вовремя

первый день

начало июля

ни от кого не зависеть

весенний сад

избрать Смита председателем

быть в состоянии помочь

встретить ее

2. Назовите функцию порядка слов в нижеприведенных предложениях. Переведите их на английский язык.

Мать любит дочь, автобус перегнал троллейбус, любовь побеждает смерть, берег скрывает море, ночь сменяет день.

1. Приведите примеры инверсии в английском и русском языках.

2. Слова каких частей речи выполняют функции: а) подлежащего, б) сказуемого в английском и русском языках? Проанализируйте приведенные ниже предложения и определите, какие типологические особенности русского и английского языков можно выделить в плане выражения подлежащего и сказуемого.

**Англ.**

It makes me happy to see you.

Swimming is prohibited.

It is getting cold.

There was a long pause.

Laughing is healthy.

My brother is a doctor.

**Русск.**

Я счастлив видеть вас.

Купаться запрещено.

Становится холодно.

Наступило длительное молчание.

Смех полезен для здоровья.

Мой брат – врач.

Вопросы и задания к практическим занятиям № 9-10

Тема занятия «Лексическая типология»

1. Назовите элементы словарного состава языка. Почему именно слово является центральной единицей лексикологии?

2. Какие семантические компоненты включает в себя значение слова? Выделите денотативные и коннотативные элементы значения в следующих парах слов.

To conceal – to disguise, child – baby, great – tremendous, photograph – picture, odd – queer;  
Красивая – обворожительная, украсть – стянуть, маленький – крохотный, слушаться – повиноваться, лошадь – кляча.

3. Какие отношения связывают синонимы? Выделите разные типы синонимов.

Проведите дифференциацию значений лексико-семантических групп глаголов, объединенных значением «говорить». Установите степень сходства и различия данных синонимических групп в английском и русском языках.

Say, speak, talk, tell, utter, pronounce, deliver, inform, state, declare, assert, affirm, announce, report; говорить, сказать, рассказать, разговаривать, произнести, сообщить, информировать, заявить, утверждать, докладывать.

4. Проанализируйте семантическую структуру любого многозначного слова в английском и русском языках. В чем причина появления полисемантов в языке?

На каких принципах строится появление у лексических единиц новых значений?

1. Какие слова называются омонимами? Назовите принципы классификации омонимов. Проиллюстрируйте свой ответ примерами из двух языков.

2. Переведите нижеприведенные слова на русский язык. Назовите возможные ошибки, допускаемые учащимися при их употреблении или переводе.

Complexion, company, sympathetic, sympathy, compositor, family, magazine, realization, fabric, mode, replica, principal, minor, toast, billet, familiar, Dutch, baton.

3. Определите какого характера расхождения наблюдаются в нижеприведенных парах «ложных друзей переводчика» – в понятийном содержании, реалиях, стилистических характеристиках, лексической сочетаемости.

Compilation – компиляция, affair – афера, adventure – авантюра, ambition – амбиция, band – банда, anecdote – анекдот, auditory – аудиторный, administer – администрировать, record – рекорд, selection – селекция, delicate – деликатный.

4. Из приведенных ниже пословиц выделите антонимичные пары слов. Подберите к ним русские аналоги, прокомментируйте различия и сходства в их значениях.

1. After a storm comes a calm. 2. A bad beginning makes a bad ending. 3. Be swift to hear slow to speak. 4. Better a glorious death than a shameful life. 5. Better a witty fool than a foolish wit. 6. Drunkenness reveals what soberness conceals. 7. Faults are thick when love is thin. 8. A joke never gains an enemy, but often loses a friend. 9. One law for the rich and another for the poor. 10. That which was bitter to endure may be sweet to remember.

5. Назовите принципы дифференциации фразеологизма и словосочетания.

На примере следующих выражений покажите полное или частичное изменение семантической структуры фразеологических оборотов.

To wear one's heart on one's sleeve; a wolf in a sheep's clothing; to fly into a temper; to stick to one's word; bosom friend; small talk; to cast pearls before swine; to beat about the bush; to add fuel to the fire; to fall ill; to fall in love; to sail under false colours; to be at sea.

Приведите подобные примеры в русском языке.

#### Задания

1. Определите способы образования нижеприведенных английских и русских слов. Назовите, какой из них (аффиксация, словосложение, конверсия) доминирует в каждом языке.

Painter, coldness, southerner, tastefully, tasty, participant, patriotism, hospitable, hospitality, belief, believe, anxious, irregular, illegal, dishonest, participate, bathroom, dining-room, bluebell, battlefield, paper-mill, butterfly, barefooted, backstage, dressing-gown, knee-deep, play-ground, oil-rich, post-graduate, sportsman, hide-and-peek, mother-in-law, editor-in-chief, early-riser, late-comer; a house, to house; pale, to pale; a find, to find; to read, a read;

тракторист, десятка, виноградник, отцовство, скоростной, утренний, учительствовать, страшно, зверолов, страшный, гулять, безумный, белозубый, юго-запад, багрово-красный, асфальтобетон, плащ-палатка, бетономешалка, пренеприятнейший, расточительство, поддерживать.

6. Сгруппируйте сложные слова английского и русского языков, приведенные ниже, по следующим типам: нейтральные (образованные без соединительных элементов, деривационные сложные слова, аббревиатуры), морфологические (образованные с помощью соединительных элементов) и синтаксические сложные слова. Определите тип отношений между производящими основами. Сопоставьте распределение разных типов в английском и русском языках.

Film-goer, luncher-out, golden-haired, TV-set, V-day, Anglo-Saxon, handicraft, spokesman, handiwork, Jack-of-all-trades, good-for-nothing, sit-at-home, breakfast-in-the-bedder;

меч-рыба, царь-колокол, пресс-центр, снегопад, мясорубка, жизнелюб, многоголосый, равновесие, электростанция, сумасбродный, вагон-ресторан, землекопалка.

7. Сгруппируйте слова, образованные путем конверсии по типам безаффиксального словообразования: существительное → глагол, глагол → существительное, прилагательное → существительное, прилагательное (+существительное) → существительное, глагол (+существительное) → существительное, существительное → наречие. Объясните продуктивность данного типа словообразования в английском языке исходя из типологии языка. Назовите факторы, способствующие распространенности этого способа словообразования в английском языке.

A drive, to drive, ups and downs, the like, a has-been, word, to word, cold, the cold, sweet, to sweet, to get out, a get out, well up, to well up, down, to down, to dust up, a dust up.

3. Выделите метафоры и метонимии, определите способы переосмысления их внутренней формы в английском и русском языках.

– the wings of an aeroplane, the wings of a mill, on wings of joy, tongues of flame, the mouth of a cave, to burn with impatience, warm sympathy, like a bull in a china-shop, the heart of our country;

– шахматный конь, головка сыра, золотой берег, стальные нервы, злой ветер, ласковые волны, стальные глаза, соболиная бровь;

– my sister is fond of China; the pit loudly applauded; so I resolved to sell no more muscle and to become a vendor of brains (J. London);

– Класс встал и поприветствовал учителя. Завод перевыполнил план. Ее любимым украшением было серебро. Острый ум; пустая голова.

Приведите свои примеры метафоры и метонимии в английском и русском языках.

### **3.2. Оценочные средства промежуточной аттестации**

#### **Тест №1. «Типология и типологическое языкознание»**

тестовые задания (см.: Шарафутдинова Н.С. Лингвистическая типология и языковые ареалы: учеб. пос.)

1. Выберите подходящие ответы:

1. Задачей лингвистической типологии является исследование структурных сходств языков \_\_\_\_\_
  - а) в зависимости от их территориального расположения.
  - б) на основе их исторического родства
  - в) независимо от генеалогического родства и территориальной принадлежности
  - г) с точки зрения социокультурных факторов развития языка

2. Онтологическое отличие типологии и сравнительно-исторического языкознания заключается в различии \_\_\_\_\_
- а) совокупности принципов исследования
  - б) сущностных характеристик предмета исследования
  - в) совокупности приемов исследования
  - г) используемых методов
3. Основное понятие лингвистической типологии – это \_\_\_\_\_
- а) языковой союз
  - б) объект языка
  - в) языковой класс
  - г) тип языка
4. Классификация на языки синтетические и аналитические основана на показателе наличия или отсутствия \_\_\_\_\_
- а) словоизменения
  - б) словосложения
  - в) фонологических изменений
  - г) синтаксических изменений
5. Динамическая типология отвечает на вопрос \_\_\_\_\_
- а) зачем
  - б) как
  - в) почему
  - г) когда
6. Типология как метод познания стремится познать \_\_\_\_\_ организацию объектов
- а) частную
  - б) внешнюю
  - в) внутреннюю
  - г) общую
7. Основной метод типологических исследований \_\_\_\_\_
- а) сравнительно-исторический
  - б) описательный
  - в) сопоставительный
  - г) классификационный
8. Контенсивная типология ориентирована на \_\_\_\_\_ категории языка и способы их выражения.
- а) морфологические
  - б) фонетические
  - в) семантические
  - г) синтаксические
9. Формальная типология ориентирована на \_\_\_\_\_
- а) план содержания
  - б) план объяснения
  - в) план структуры
  - г) план выражения
10. Одной из особенностей флективных языков является \_\_\_\_\_
- а) стандартность аффиксов
  - б) сингармонизм
  - в) однозначность аффиксов
  - г) грамматическая многозначность аффиксов
11. В. Гумбольдт назвал языки, в которых почти отсутствуют возможности синтетического выражения ряда грамматических значений, \_\_\_\_\_
- а) изолирующими языками.

- б) инкорпорирующими языками
  - в) агглютинативными языками
  - г) фузионными языками
12. Типология как наука начала развиваться \_\_\_\_\_
- а) в начале XIX века
  - б) в середине XIX века
  - в) в конце XIX века
  - г) в начале XX века

### Тест №2 «Синтаксическая типология»

1. Основы синтаксической типологии языков были заложены \_\_\_\_\_
- а) И. Мещаниновым
  - б) Г. Климовым
  - в) Дж. Гринбергом
  - г) Д. Бурановым
2. Разделение главных частей речи на семантические разряды характерно для \_\_\_\_\_
- а) языков номинативного строя
  - б) языков нейтрального строя
  - в) языков активного строя
  - г) языков классного строя
3. Максимальное различие субъекта действия и его объекта происходит в языках \_\_\_\_\_
- а) активного строя
  - б) номинативного строя
  - в) эргативного строя
  - г) классного строя
4. Китайский язык характерен тем, что все слоги имеют формулу \_\_\_\_\_
- а) гласный + гласный
  - б) согласный + согласный
  - в) гласный + согласный
  - г) согласный + гласный
5. Другое название холистической типологии \_\_\_\_\_
- а) частная типология
  - б) цельносистемная типология
  - в) синтаксическая типология
  - г) просодическая типология
6. Китайский язык относится к \_\_\_\_\_
- а) изолирующим языкам
  - б) флективным языкам
  - в) аффиксирующим языкам
  - г) инкорпорирующим языкам
7. Продолжите классификацию языков, предложенную Э. Сепиром: изолирующие, агглютинирующие, фузионные, \_\_\_\_\_
- а) инкорпорирующие
  - б) символические
  - в) флективные
  - г) аффиксирующие
8. Впервые применил символы для обозначения компонентов структуры слова и классификации языков \_\_\_\_\_
- а) Август Шлейхер
  - б) Вильгельм фон Гумбольдт

- в) Фридрих Шлегель  
 г) Август Шлегель
9. В зависимости от фонетической природы различают три вида словесного ударения: тоническое, динамическое, \_\_\_\_\_  
 а) качественное  
 б) музыкальное  
 в) количественное  
 г) силовое
10. Метод классификации языков, имеющий дело с изоморфизмом языков, \_\_\_\_\_  
 а) типологический  
 б) генетический  
 в) ареальный  
 г) сравнительно-исторический
11. При данном подходе род слова определяется по его значению \_\_\_\_\_  
 а) морфологический  
 б) семантический  
 в) синтаксический  
 г) фонетический
12. Термин «паралингвистика» впервые предложил \_\_\_\_\_  
 а) Ф. Соссюр  
 б) Дж. Гринберг  
 в) А. Хилл  
 г) Э. Сепир
13. Согласно классификации Г. Климова, языки \_\_\_\_\_ строя стоят на высшей ее ступени.  
 а) эргативного  
 б) активного  
 в) номинативного  
 г) класного
14. Показателем смены языковой системы в рамках одного языка может выступать \_\_\_\_\_  
 а) появление новой словообразовательной модели  
 б) появление большого числа иноязычных заимствований  
 в) увеличение количества историзмов и архаизмов  
 г) резкое ослабление потока иноязычных заимствований
15. Международные языки – это \_\_\_\_\_  
 а) языки межэтнического и межгосударственного общения, они также являются языками ООН и других международных форумов  
 б) языки межэтнического и межгосударственного общения, имеют юридический статус государственного или официального языка в ряде государств, но они не являются языками ООН  
 в) языки, выполняющие функцию основного языка в многонациональной стране  
 г) языки, не имеющие статуса официального или государственного языка.

### Перечень теоретических вопросов для экзамена

1. Связь типологии с другими дисциплинами (контрастивная лингвистика, конфронтативная лингвистика, сравнительное языкознание, сопоставительное языкознание, ареальная лингвистика). Основные направления современной типологии. Характерологическое направление в типологии. «Ступенчатая» типология.

2. Основные понятия типологии. Языковой тип. Языковые параметры. Межязыковые сравнения. Типологическая классификация.
3. Типы типологии в зависимости от предмета исследования. Функциональная (социолингвистическая) типология. Структурная типология.
4. Типологические характеристики языковых подсистем.
5. Фонологическая типология. Типология фонологических систем.
6. Лексическая типология.
7. Морфологическая типология. Классификация XX века.
8. Типология грамматических категорий.
9. Синтаксическая типология.
10. Семантическая типология.
11. Методы и принципы типологических исследований.
12. Специфика типологического метода. Типологический метод.
13. Сопоставительный метод. Контрастивный метод.
14. Сравнительно-исторический метод.
15. Классификация возможных типов универсалий уровней языка.
16. Универсалии языка и универсалии речи. Сфера действия универсалий. Взаимосвязь языковых универсалий.

### **Проблемные задания для написания итоговой работы в форме эссе:**

1. Что такое типология?
2. Что исследует типологическое языкознание?
3. Какие факты языка являются объектом и предметом типологического языкознания?
4. Что такое синтаксическая типология?
5. Что изучает морфологическая типология?
6. Что изучает лексическая / семантическая типология?
7. Какие методы и методики типологического языкознания вам известны?
8. Проанализируйте ваши возможности в создании собственного банка исследовательских данных по данной проблематике.

### **Задания итогового тестирования**

#### **Тест № 1**

1. Тип языка представляет собой \_\_\_\_\_
  - а) совокупность отдельных структурных свойств языка
  - б) комплекс семантико-грамматических характеристик, связанных имплицитным отношением
  - в) совокупность всех свойств языка
  - г) одну основную определяющую грамматическую или морфологическую характеристику языка.
2. Тюркская языковая семья относится к \_\_\_\_\_
  - а) флективным языкам
  - б) агглютинирующим языкам
  - в) корневым языкам
  - г) синтетическим языкам
3. Языковой союз объединяет языки, \_\_\_\_\_
  - а) относящиеся к одной языковой семье
  - б) образующие некую исторически сложившуюся общность, близкие географически и имеющие структурные сходства.
  - в) объединенные по территориальному признаку

г) имеющие структурные сходства, независимо от географического положения

4. Написание первой общей классификации языков принадлежит \_\_\_\_\_

- а) Фридриху Шлегелю
- б) Августу Шлегелю
- в) Вильгельму фон Гумбольдту
- г) Августу Шлейхеру

5. Современные лингвисты до сих пор пользуются классификацией языков, созданной \_\_\_\_\_

- а) Фридрихом Шлегелем
- б) Августом Шлегелем
- в) Вильгельмом фон Гумбольдтом
- г) Августом Шлейхером

6. Высшим типом языков А. Шлегель считал \_\_\_\_\_

- а) флективные языки
- б) инкорпорирующие языки
- в) изолирующие языки
- г) агглютинирующие языки

7. Наиболее яркой характеристикой агглютинирующих языков является \_\_\_\_\_

- а) изменение корня слова в процессе формообразования
- б) нестандартность и неоднозначность аффиксов
- в) явление фузии
- г) неизменность корня при слово- и формообразовании

8. В настоящее время менее разработанной является \_\_\_\_\_

- а) синтаксическая типология языков
- б) морфологическая типология языков
- в) лексическая типология языков
- г) фонетическая типология языков

9. Основным методом типологических исследований выступает \_\_\_\_\_

- а) метод детерминанта
- б) сопоставительный метод
- в) сравнительно-исторический метод
- г) метод типологических индексов

10. Свойство, присущее всем языкам или большинству из них, называется \_\_\_\_\_

- а) языковой тип
- б) тип в языке
- в) детерминант
- г) языковая универсалия

## Тест № 2

11. В качестве языка-эталона может выступать \_\_\_\_\_

- а) только специально созданный метаязык
- б) только естественный язык
- в) только искусственный язык
- г) как естественный, так и искусственный язык

12. При описании иностранного языка в учебниках по иностранному языку эталоном является \_\_\_\_\_
- а) языковой тип
  - б) иностранный язык
  - в) метаязык
  - г) родной язык
13. Диалекты в России отличаются на уровне \_\_\_\_\_
- а) фонетическом
  - б) морфологическом
  - в) синтаксическом
  - г) лексическом
14. Языковая универсалия, характеризующаяся отсутствием исключений, называется \_\_\_\_\_
- а) статистическая универсалия
  - б) абсолютная универсалия
  - в) относительная универсалия
  - г) фреквенталия
15. Метод типологических индексов был разработан \_\_\_\_\_
- а) И.И. Мещаниновым
  - б) Р. Якобсоном
  - в) А.В. Исаченко
  - г) Дж. Гринбергом
16. Языковые универсалии стали объектом лингвистики \_\_\_\_\_
- а) в 60е годы XVII века
  - б) в 60е годы XVIII века
  - в) в 60е годы XIX века
  - г) в 60е годы XX века
17. Вопрос о возможности эмпирического выявления языковых универсалий впервые был поставлен \_\_\_\_\_
- а) И. И. Мещаниновым
  - б) Р. Якобсоном
  - в) А. В. Исаченко
  - г) Дж. Гринбергом
18. Типология, занимающаяся классификацией языков по определенным типам и классам, называется \_\_\_\_\_
- а) таксономическая типология
  - б) синхронная типология
  - в) ареальная типология
  - г) лексическая типология
19. Лингвистическая типология – это \_\_\_\_\_
- а) раздел лингвистики, занимающийся изучением областей распространения языков и диалектов и географического распределения языковых явлений.
  - б) наука о сравнительном изучении структурных и функциональных свойств языков независимо от характера генетических соотношений между ними.
  - в) раздел лингвистики, изучающий вопросы территориального размещения языков и языковых явлений

г) наука об определении типологического сходства языков самых различных генетических групп.

20. Раздел языкознания, изучающий международные языки как средство межъязыкового общения, \_\_\_\_\_

а) интерлингвистика

б) прагматика

в) дискурс

г) семиотика

(Тестовые задания заимствованы из учебного пособия Шарафутдиновой Н.С.

«Лингвистическая типология и языковые ареалы: учеб. пос.»).

#### **4.Методические материалы, определяющие процедуру оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций**

##### **4.1. Описание процедур проведения текущего контроля успеваемости студентов**

В таблице представлено описание процедур проведения контрольно-оценочных мероприятий текущего контроля успеваемости студентов, в соответствии с рабочей программой дисциплины, и процедур оценивания результатов обучения с помощью запланированных оценочных средств.

Наименование оценочного средства	Описания процедуры проведения контрольно-оценочного мероприятия и процедуры оценивания результатов обучения
Проведение терминологической работы по теме	Терминологическая работа выполняется студентом по результатам освоения конкретной темы (раздела) дисциплины во внеучебное время. Преподаватель на занятии предлагает перечень основных терминов по конкретной теме (разделу), знакомит студентов с критериями оценивания. В назначенный срок студенты сдают выполненные задания на проверку
Выступление с презентацией / Устное сообщение с предоставлением тезисов	Индивидуальные творческие задания выдаются на практических занятиях, предшествующих изучению предлагаемой темы. Преподаватель знакомит студентов с критериями оценивания. Индивидуальные творческие задания должны быть выполнены к занятию по изучению предлагаемой темы и в соответствии с требованиями к оформлению (подготовка выступления с презентацией или подготовка устного сообщения и написание тезисов). Выполненное задание предъявляется студентом на занятии по изучению предлагаемой темы.
Выполнение контрольных заданий / практических заданий /проблемного задания	Контрольные или практические задания могут быть предложены студентам на практическом занятии или во внеучебное время после изучения конкретной темы. Преподаватель на занятии доводит до сведения студентов тематику заданий, знакомит с критериями оценивания. В назначенный срок студенты сдают выполненное задание на проверку
Промежуточное тестирование	Промежуточное тестирование проводится по результатам освоения разделов дисциплины во время практических занятий. Во время проведения тестирования пользоваться учебниками, справочниками, конспектами лекций, тетрадями для практических занятий не разрешено. Преподаватель на практическом занятии,

	предшествующем занятию проведения теста, доводит до обучающихся: темы, количество заданий в тесте, время выполнения.
Организация работы с текстом по обобщению, систематизации и структурированию учебной информации	Текст предлагается студентам для работы с ним на практическом занятии или во внеучебное время. Тексты могут быть предложены студентам из научных изданий по типологическому языкознанию. Преподаватель на практическом занятии знакомит студентов с критериями оценивания. В назначенный срок студенты сдают выполненные задания на проверку
Написание эссе-рецензии по прочитанной литературе / Написание эссе-рецензии на статью	Преподаватель на практическом занятии предлагает студентам выбрать и прочитать источники (источник), обозначенные в обязательном списке литературы, и знакомит студентов с критериями оценивания. Написанные и оформленные в соответствии с требованиями эссе-рецензии в назначенный срок сдаются на проверку преподавателю.
Написание итоговой работы в форме эссе	Преподаватель не менее, чем за неделю до срока написания итоговой работы в форме эссе, доводит до сведения обучающихся предлагаемые темы эссе. На практическом занятии студенты выбирают темы эссе. Преподаватель на занятии знакомит студентов с критериями оценивания. Написанные и оформленные в соответствии с требованиями эссе в назначенный срок сдаются на проверку преподавателю
Итоговое тестирование	Итоговое тестирование проводится по результатам освоения дисциплины в целом во время практических занятий. Во время проведения тестирования пользоваться учебниками, справочниками, конспектами лекций, тетрадями для практических занятий не разрешено. Преподаватель на практическом занятии, предшествующем занятию проведения теста, доводит до обучающихся: темы, количество заданий в тесте, время выполнения.

### Методика оценки деятельности студента

Модуль	Номер раздела	Процедура оценивания	Оценка	
			Мин.	Макс.
1	1	Проведение терминологической работы	3	5
		Выступление с презентацией / Устное сообщение с предоставлением тезисов	3	6
	2	Выполнение практических заданий	2	8
		Выполнение проблемного задания	3	5
2	3	Проведение терминологической работы	3	5
		Выступление с презентацией / Устное сообщение с предоставлением тезисов	3	6
	4	Выполнение практических заданий	5	8
		Организация работы с текстом по обобщению, систематизации и структурированию учебной информации / Выполнение проблемного задания	4	5
3	4	Проведение терминологической работы	3	5
		Выступление с презентацией / Устное сообщение с предоставлением тезисов	3	6

		Написание эссе-рецензии по прочитанной литературе / Написание эссе-рецензии на статью	2	4
		Выполнение практических заданий	6	8
		Выступление с презентацией / Устное сообщение с предоставлением тезисов	3	6
	6	Написание итоговой работы в форме эссе / Итоговое тестирование	8	13
			<b>53</b>	<b>100</b>

#### **4.2. Описание процедур проведения итоговой аттестации**

##### **Экзамен**

При определении уровня достижений обучающихся на экзамене учитывается:

- знание программного материала дисциплины;
- знания, необходимые для решения практических / контрольных / проблемных заданий, умение выполнять предусмотренные программой типовые задания;
- владение методологией дисциплины, умение применять теоретические знания в нестандартных ситуациях при решении творческих заданий, обосновывать свои действия.

Проведение итоговой аттестации в форме экзамена позволяет сформировать индивидуальный балл студента по дисциплине по результатам текущего контроля, реализуемого в форме балльно-рейтинговой системы оценивания, т.к. оценочные средства, используемые при текущем контроле, позволяют оценить знания, умения и владения навыками/опытом деятельности обучающихся при освоении дисциплины. Преподаватель высчитывает индивидуальный балл как сумму баллов текущего и итогового контроля.

A	10	94-100	отлично
A-	9	90-94	
B+	8	85-89	хорошо
B	7	80-84	
B-	6	75-79	
C+	5	70-74	
C	4	65-69	
C-	3	60-64	удовлетворительно
D	2	55-59	
F	1	50-54	неудовлетворительно
F	0	0-49	

Если оценка уровня сформированности компетенций обучающегося не соответствует критериям оценивания ответа на основе балльно-рейтинговой системы оценивания, то обучающийся пересдает экзамен, который проводится в форме собеседования по перечню теоретических вопросов, выполнения итогового теста. Перечень теоретических вопросов и типовых тестовых контрольных заданий обучающиеся получают в начале семестра.